

AHM 191

\$2.00

SATB

Al Hanisim

“For the Miracles”

Music by Arnold Harris

A Hebrew Song for the Chanukah Season



www.ArnoldHarrisMusic.com
info@ArnoldHarrisMusic.com

Al Hanisim

This new arrangement sets a traditional text from the Chanukah liturgy with both a dynamic and powerful melody, and a softer, more reflective one. They are presented both independently and intertwined throughout. Shifting keys also help express the lyrics' thanks to God for His many powerful attributes.

Chanukah celebrates the rededication of the Temple in Jerusalem after it was recaptured from the Syrian Greeks in 165 BCE. The miracle referred to is the fact that when the priests returned to the Temple, they found only enough oil to last for one day, but it lasted for eight. Thus, holiday candles are lit on all eight days. The menorah, with its eight branches, one for each candle, has become the symbol of Chanukah.

Lyrics

Translation by Rabbi Carl Perkins, Temple Aliyah, Needham, MA

Al hanisim	For the miracles
V'al hapurkan	For the redemption
V'al hag'vurot	For the heroism
V'al hat'shuot	And for the deliverance
Sheasita laavoteinu	That you provided for our ancestors
Bayamim haheim	In days of old
Bazman hazeh	At this season of the year

Pronunciation Guide For Hebrew

a	as in ah
e	as in led
i	as in ski
o	as in French beau
u	as in zoo (no diphthong)
ei	as in French blasé
ch	as in German buch
g	as in good
h	as in house
k	as in kite
s	as in sound
sh	as in shoe
ts	as in hits

Al Hanisim

From the Chanukah Liturgy

Arnold Harris ©2014

♩ = 90

Soprano/
Alto

Solo
mf

Al ha-ni_ sim v' - al ha-pur_ kan v'-

Tenor/
Bass

Piano

f

mf

5

tutti
p

al ha -g'vu_ rot v' - al ha - t'shu_ ot al ha -ni_ sim, ha -

p

ha -

p

9

pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot ha - ni

pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot ha - ni

13

mf

sim. al ha-ni sim v' - al ha - pur - kan v' - al ha - g'vu - rot v' -

sim. ha - pur - kan ha - g'vu - rot ha -

mf

17

al ha - t'shu - ot, ha - ni sim.

t'shu - ot, ha - ni sim.

sopranos

21

f

she - a - si - ta la a - vo - tei - nu

24

mp tutti

mf

ba - ya - mim ha - heim ba-zman ha - zeh.

basses

mp

she - a - si - ta la a - vo - tei nu

27

mp

she - a - si - ta la

f

she - a - si - ta la a - vo - tei - nu

30

a - vo - tei nu, ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha -

mp *mf*

ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha - zeh. ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha,

33

mf

zeh ha - pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot ha -

mf

Al ha - ni sim v' - al ha - pur kan v' - al ha - g'vu rot v' - al ha - t'shu ot, ha -

mf

37

ni sim al ha - ni sim v' -

ni sim. Ha -

40

al ha - pur — kan v' - al ha - g'vu — rot v' - al ha - t'shu — ot, ha -

pur - kan ha - g'vu - rot ha - t'shu - ot, ha -

43

Sub P

ni — sim, al ha - ni — sim.

ni — sim, al ha - ni — sim.

Sub P

46

f she - a - si - ta la — a - vo - tei - nu *mp* she - a - si - ta la —

f she - a - si - ta la — a - vo - tei - nu *mp* she - a - si - ta la —

50

rit. *p* *pp*

a - vo - tei - nu, al ha - ni - sim, al ha - ni - sim.

p *pp*

a - vo - tei - nu, ba - ya - mim ha - heim ba - zman ha - zeh.

rit. *p* *pp*

The image shows a musical score for the prayer 'Al Hanisim'. It consists of three systems of staves. The first system has a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The second system has a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The third system has a piano accompaniment in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The score includes lyrics in Hebrew and dynamic markings such as 'rit.', 'p', and 'pp'. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piece concludes with a double bar line.